

GLL jasotzaileentzat / Para persona receptoras de AES

GLL jasotzailea naizenez, Azkoitiko udalari baimena ematen diot bertako Gizarte Zerbitzuetan horri buruz kontsulta egiteko. / Debido a que soy persona receptora de AES autorizo al ayuntamiento de Azkotia para que consultar dicho aspecto en sus Servicios Sociales.			
<input type="radio"/>	BAI / SI	<input type="radio"/>	EZ. Egiaztagiria aurkeztuko dut, GLL jasotzailea naizela ziurtatzeko. / NO. Aportaré certificado para acreditar que soy persona receptora de AES.

BANKUKO DATUAK / DATOS BANCARIOS

Titularra Titular																
Kontua Cuenta	E	S														
Oharra: banketxeak emandako ziurtagiria aurkeztu behar da / Nota: hay que presentar certificado emitido por el banco.																

<input type="radio"/>	Langabea, erretiratua, pentsionista, ikaslea, DBE jasotzailea edo GLL jasotzailea naizenez, Azkoitiko udalari baimena ematen diot eskaera honen bidez jasoko dudun dirulaguntzaren % 80a matrikulatuko euskaltegiaren kontu korrontean sartzeko. / Dado que soy persona desempleada, jubilada, pensionista, estudiante, receptora de RGI o AES autorizo al ayuntamiento de Azkoitia mediante esta solicitud para que ingrese el 80 % de la subvención que se me va a conceder en la cuenta corriente del euskaltegi en el que me he matriculado.
<input type="radio"/>	A0A0, A1A0, A1A1 edo A2A1 mailako ikaslea naizenez, Azkoitiko udalari baimena ematen diot eskaera honen bidez jasoko dudun dirulaguntzaren % 80a matrikulatuko euskaltegiaren kontu korrontean sartzeko. / Dado que soy alumna o alumno del nivel A0A0, A1A0, A1A1 o A2A1 autorizo al ayuntamiento de Azkoitia mediante esta solicitud para que ingrese el 80 % de la subvención que se me va a conceder en la cuenta corriente del euskaltegi en el que me he matriculado.

AURKEZTU BEHARREKO AGIRIAK / DOCUMENTACIÓN A PRESENTAR**Orokorrak / Generales**

<ol style="list-style-type: none"> Eskaera inprimakia / Impreso de solicitud. Zinpeko aitortpena bestelako dirulaguntzei buruz, eta zehaztu beharko da ez dagoela inolako debeku auzitan nahastuta (inprimaki honen 3. orria betetzea da) / Declaración jurada con respecto a otras solicitudes de subvención y se deberá precisar que no se encuentra incurso en ninguna de las causas de prohibición (Consiste en rellenar la 3ª hoja de este impreso). Kontu korrontearen ziurtagiria banketxeak emanda / Certificado de la cuenta corriente emitido por el banco. Ikasleak matrikula ordaintzeko erraztasuna eskatzeko justifikatzeko egoeraren arabera honakoa / En función de las circunstancias que justifiquen la solicitud de facilidad de pago de matrícula por parte del alumno o alumna: <ol style="list-style-type: none"> Langabeek, ikastaroa hasi dutenean langabezia zeudela ziurtatuko duen Lanbideko ziurtagiria edo Gizarte Segurantzako bizitza-laboralaren txostena / Los desempleados y las desempleadas deberán presentar certificado de Lanbide o informe de vida laboral de la Seguridad Social que justifique que al comenzar el curso se encontraban en dicha situación. Erretiratuek edo pentsiodunek, ikastaroa hasi dutenean egoera horretan zeudela ziurtatzen duen Gizarte Segurantzako agiria / Las personas jubiladas o pensionistas deberán presentar certificado de la Seguridad Social que justifique que al comenzar el curso se encontraban en dicha situación. Ikasleek, ikastaroa hasi dutenean egoera horretan zeudela ziurtatzen duen agiria / Los y las estudiantes documento justificativo que acredite la condición de estudiante al comenzar el curso. DBE jasotzaileak, Lanbidek emandako ziurtagiria, ikastaroa hasi dutenean egoera horretan zeudela adieraziko duena / Quienes perciban la RGI deberán presentar certificado de Lanbide que justifique que al comienzo del curso se encontraban en dicha situación. GLL jasotzaileek, markatu dirulaguntza eskaera inprimaki honetan berariaz gaitutako laukia, Udalak Gizarte Zerbitzuetan kontsulta egiteko baimena emateko. Horrela egin ezean, eskatzaileak egiaztagiria erantsi beharko dio eskaera honi / Cualquiera que perciba AES deberá marcar el cuadro habilitado específicamente en este impreso de solicitud de subvención, para autorizar al Ayuntamiento a consultar dicho aspecto en los Servicios Sociales. De no hacerlo, el solicitante deberá adjuntar dicho certificado a esta solicitud. A0A0, A1A0, A1A1 edo A2A1 mailako ikasleek: euskaltegiaren agiria, zein urratsetan matrikulatu diren azalduko duena / El alumnado de los niveles A0A0, A1A0, A1A1 o A2A1: documento del euskaltegi en el que se refleje el nivel en el que se han matriculado.

HITZEMATEA / COMPROMISO

Azpián izenpetzen duenak hitzematzen du, dirulaguntza jasoz gero, dirulaguntzen oinarrietan ezarritako baldintzak beteko dituela.
El abajo firmante se compromete, en el supuesto de recibir subvención, a cumplir las condiciones establecidas en las bases reguladoras de subvenciones

Azkoitiko Udalak zuzenean eskatuko dizkio sektore publikoko edozein erakunderi oinarri orokor eta berezietan eskatzen diren baldintzak betetzen dituela konprobatzeko behar diren datuak. Eskatzaileak aurka egiteko eskubidea du, eta aurka eginez gero, aurka egiteko arrazoiak justifikatu beharko ditu (Datuak Babesteko 2016/679 (EB) Erregelamenduaren 21. artikulua) eta aipaturiko dokumentazioa aurkeztu beharko du.

El Ayuntamiento de Azkoitia va a recabar directamente de cualquier entidad perteneciente al sector público, los datos necesarios para comprobar el cumplimiento de las condiciones requeridas en las bases generales y específicas. El solicitante tiene derecho a oposición, y en caso de oponerse, deberá justificar las razones de su oposición y presentar la documentación solicitada (art. 21 del Reglamento UE 2016/679 de Protección de datos).

Bitartekotzakako plataformatik eskatuko diren zerbitzuak / Servicios que se solicitarán mediante la plataforma de intermediación de datos:

- **Foru Ogasunak: zerga betebeharrak egunean dituenaren kontsulta / Haciendas Forales: consulta de hallarse al Corriente de las obligaciones tributarias.**
- **Gipuzkoako Foru Ogasuna: zerga betebeharrak egunean dituenaren kontsulta / Hacienda Foral de Gipuzkoa: consulta de hallarse al corriente de las obligaciones tributarias.**
- **Gizarte Segurantzako Diruzaintza Orokorra: Gizarte Segurantzako betebeharrak egunean dituenaren kontsulta / Tesorería General de la Seguridad Social: consulta de hallarse al corriente del cumplimiento de las obligaciones de la Seguridad Social.**
- **Poliziaren Zuzendaritza Nagusia: nortasun datuen kontsulta eta egiaztatzea / Dirección General de la Policía: consulta y verificación de datos de identidad.**

ZINPEKO AITORPENA / DECLARACIÓN JURADA

Sinatzaileak, honen bitartez, aitortzen du berak (edo berak ordezkatzeko duen erakundeak)

Por la presente, el abajo firmante declara que él/ella (o en su caso, la entidad a la que representa)

- | | |
|-------------------------------------|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> | Ez duela hasita edo tramitean dirua itzultzeko inolako prozedurarik Estatuko Administrazioan, Euskadiko Administrazio Orokorrean eta bere organismo autonomoetan, beraiengandik jasotako dirulaguntzen eremuan.
No se halla incurso en ningún proceso de devolución económica ante la Administración Estatal, Administración General del País Vasco y sus organismos autónomos, en el ámbito de las subvenciones recibidas de ellos. |
| <input checked="" type="checkbox"/> | Gizarte Segurantzarekin eta Foru Ogasunarekin zerga-betebeharrak egunean dituela.
Estar al corriente de las obligaciones tributarias frente a la Seguridad Social y la Hacienda Foral. |
| <input checked="" type="checkbox"/> | Ez duela sexu-diskriminazioagatik edo emakumeen eta gizonen berdintasunerako legearen ondorioz administrazio-zigorrik jaso, ez eta zigor penalik ere.
No haber incurrido en discriminación sexual ni haber recibido ninguna sanción administrativa ni penal como consecuencia de la ley para la igualdad de hombres y mujeres. |

Beste erakundeetatik jasotako dirulaguntzei buruz bere egoera honakoa dela:

Que su situación respecto a las subvenciones recibidas de otras entidades es la siguiente:

- | | |
|-----------------------|--|
| <input type="radio"/> | Azkoitiko udalaz kanpoko dirulaguntzarik ez dut jaso, ezta eskatu ere / No he recibido subvención ajena al ayuntamiento de Azkoitia. |
| <input type="radio"/> | Jarduera honetarako jarraian zehaztu ditudan erakundeei eskatu diet dirulaguntza / He solicitado subvención a las siguientes entidades para esta actividad: |

Lekua eta data / Lugar y fecha

Eskatzailearen sinadura / Firma del solicitante	Ordezkariaren sinadura / Firma del representante

DATUEN BABESA / PROTECCIÓN DE DATOS

Sinatzailea jakinean dago datu pertsonalekin egingo den tratamenduaz.

Le comunicamos cómo se llevará a cabo el tratamiento de datos personales.

	DATUEN BABESA	PROTECCIÓN DE DATOS
Arduraduna Responsable	Azkoitiko Udala Herriko plaza z/g - 20.720 Azkoitia Telefonoa: (+34) 943 08 00 80 Datuen Babesaren Ordez kariaren kontaktua: dbo@azkoitia.eus	Ayuntamiento de Azkoitia Herriko plaza s/n. 20.720 Azkoitia Teléfono: (+34) 943 08 00 80 Datos de contacto del Delegado de Protección de Datos: dbo@azkoitia.eus
Helburuak Finalidad	Laguntzaren kudeaketa eta betekizunen betetzea. Beste erakunde batek laguntza ematen duenean, dokumentuen prestaketarekin laguntzea eta dokumentuen bidalketa.	Gestionar la ayuda y valorar el cumplimiento de los requisitos. En caso de que sea otra entidad la que otorgue la ayuda, asistir con la elaboración de los documentos y envío de los mismos.
Legitimazioa Legitimación	Botere publiko batek legitimatzen du, art. 6.1.e DBAO.	Está legitimado atendiendo por un poder público, art. 6.1.e RGPD.
Jatorria Procedencia	Interesdunetik zuzenean edo laguntza eskatu duen erakunde batetik –datu pertsonal hauek laguntzaren baldintza bat diren kasuetan-.	Directamente de la persona interesada o de organización solicitante de la ayuda -en caso de que esta información sea requisito para la misma-.
Datu motak Categorías de Datos	Identifikagarri eta kontaktatzeko datuak Ezaugarri pertsonal eta sozialen datuak Datu ekonomiko-finantzarioak Datu akademiko eta profesionalak Beste datuak	Datos identificativos y de contacto. Datos de características personales y características sociales. Datos económicos-financieros. Datos académicos y profesionales. Otros datos.
Hartzaileak Destinatarios	Datu pertsonalak laguntzan ematean parte hartzen duten erakundeekin transferituko dira.	Se compartirán los datos con aquellas entidades que participen en la concesión de la ayuda.
Eskubideak Derechos	Interesdunek beraien datuak atzitu ahal izango dituzte, eta datuak zuzentzeko edo transferitzeko eskatu; eta, hala badagokio, datuak ezabatzeko, datuei aurka egiteko edo tratamendua murrizteko. Horretarako, Arduradunaren helbidera edo Datuen Babesaren Ordez kariaren emailera eskatu beharko du interesdunaren nortasun-agiriaren kopia batekin batera. Eskubidea hauek ez direla bete ulertzen baduzu, Datuen Babesteko Euskal Bulegoan edo Agencia Española de Protección de Datos-ean erreklamatu dezakezu.	Puede ejercer su derecho de acceso, rectificación, supresión, portabilidad de sus datos, y la limitación u oposición a su tratamiento mediante el envío de una comunicación escrita incluyendo una copia de su documento acreditativo de identidad a la dirección del responsable o al correo electrónico del Delegado de Protección de Datos. En caso de entender que no se han respetado dichos derechos, puede reclamarlos ante la Autoridad Vasca de Protección de Datos o la Agencia Española de Protección de Datos.
Inf. Gehigarria Inf. Adicional	Informazio gehiago izateko, gure datuen babesarako politikan kontsultatu ahal dezakezu (https://azkoitia.eus/lege-oharra).	Para más información consulte la Política de Protección de Datos (https://azkoitia.eus/es/aviso-legal).